

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 6 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Raul Castro nombra como segundo personahe di revolucion

NUEVA YORK--UPI--"La Carta de Vision", un resumen semanal di noticianan di America Latina publica pa Vision Incorporated, ta afirma den su edicion di e siman aki cu e presidente di Cuba, Osvaldo Dorticos Torrado" ta hasi un amenaza pa posicion di Raul Castro como heredero aparente di "promer ministro, Fidel Castro. Despues e carta ta agrega:

"Castro a nombra su ruman oficialmente como segundo personaje di e revolucion , designacion cu ta prevalece claramente awendia , pero transcurso di tempu ta obra na fabor di Dorticos.

Ata ki un analisis di e posicion di ambos homber:

"--Personalidad: Raul ta solitario, francamente malqueri pa mayoria di su coleganan Durante e promer dianan di e revolucion tabata e --y no Fidel of Ernesto "Che" Guevara---cu a actua como gran inquisidor di e revolucion. Dorticos no ta un dirigente carismatico den algun sentido pero tampoco ta malqueri.

"--Mistica--di nomber y accion Raul ta un di e fundadornan di Cuba Comunista. Mientras cu Dorticos a desempeña un papel insignificante den e derrocamiento sangriente di ex dictador Fulgencio Batista. Sin embargo, a medida cu tempu pasa, e matadornan di e Dragon mester comparti e escenario cu e heroenan nobo di e revolucion: hombernan cu por encarga cu e tarea di administra e pais.

"--Posicion: Dorticos a bira e principal administrador di Cuba. Mientras cu e revolucion ta pasa lentamente su posicion ta birando mihor. E ta hefe nominal di e estado, presidente di e comision di planamiento di e pais, y heredero di e debernan di e ministerio bieuw di economia. Partida di Guevera di ministerio di Industria a duna Dorticos mehor impulso, y en cuanto reemplazante di Che, Arturo Guzman, ta un burocrata di cual nan ta spera solamente cu el lo sigui instruccionnan di e presidente. Raul ta na cabez di sector militar, un desangramiento pa economia.

"Den un lucha pa poder, cu Fidel pafor di escena, Raul lo benificia pa nomber di su ruman y su designacion como sucesor y algun menos igur pa apoyo di establecimiento militar, Segun a ser afirma ehercito ta presu di tur tipo di sentimiento riba su hefe di sanger frieuw. Dorticos lo controla burocratanan.

"Raul Castro ta nominalmente e segundo di Fidel den Partido revolucionario, mezcla di e movimiento 26 de julii, comunistanan di guardia bieuw y personanan nobo. Pero, Dorticos a bira brug entre e faccionnan belicos den potencia, y ta aceptabel pa tur banda. Finalmente, e presidente ta e tipo di homber cu Moscu kier na stuur. Raul, decididamente , no ta".



MAS INUNDACION DESASTROSO A TUMA LUGAR NA AUSTRIA

ROMA -- UPI -- Tormentanan electrico ta azota henter Italia awe agravando e inundacionnan cu ya a asumi e proporcionnan di un desastre nacional.

Ta conoci cu por lo menos 36 persona a m ri te awor a consecuencia di e tormentanan i inundacionnan, y autoridadnan a expresa e temor cu e saldo lo ta muchu mas grandi.

E dañonan ta ser calcula na un equivalente di millones di dollar di miles di hectares di terra ta bao di awa.

Oficina meteorologica di e fuerza aerea di Italia a pronostica ayera nochi otro 48 ora di tormenta violento i a adverti cu den henter e region meridional di e pais lo cai awacerunan intenso.

E awacerunan a provoca un desprendimiento di terra i lodo na un di e principal acueductonan di Roma, cu a kibra unu di e compuertanan di heru di e estructura contaminando mitar di e abastecimientonan di e ciudad. Autoridadnan a adverti cu e tarea di repara e dañonan i filtra e awa contamina lo tuma varios dias.

Ta ser afirma cu miles di persona ta sin dak den tur e pais, for di e norte industrial te na sur, i e isla Siciliana.

E awanan di e rieuwnan cu a subi a nenga e ciudad Siciliana Trapani den e prome oranan di awa, i a hoga diez persona. Trapani Tisne ta un poblacion di 77.000 alma.

Den norte e tributarionan di Po a sali di madre menazando un docena di villanan chiki di e region. Latisana, un pueblo di 9000 habitante, lantá den "Ribera de Tagliamento", a ser evacua pa orden di autoridadnan.

E desastre meteorologico a hundi docenas di zonanan den un chaos di comunicacionnan carreterra, ferroviaria, telefonica i telegrafica, for di norte te na sur di e peninsula. E gobierno a autoriza e asignacion inicial equivalente na 320.000 dollar pa juda e victimanan di e inundacionnan.

SAIGON--UPI--Bombarderonan B-52 di e comando aereo estrategico di Guam awe a hiba a cabo nan di 18 mision di ataque contra objetivonan militar di Vietnam del Sur.
Otro avionnan a ataca puntonan di Vietam del Norte i a ser admiti cu un avion tipo F4C a ser derribá.

A ser bisa tambe cu otro accion nan di fuerzanan survietnames combiná di aire, laman i terra a mata por lo menos 53 guerrillero di movimiento Vietcong, i a captura otro 24 den un batalla largu cu tan solo a conclui awe mainta.

Un vocero militar norteamericano a bisa cu e grupo di bombarderonan B-52 a ataca un zona den cual segun e informacion di cual e tabata desponi efectivonan di Vietcong tabata ser concentra den provincia Guang Tin, 512 kilometer na noreste di Saigon . Por el momento no a ser duna detallenan riba e resultadonan lográ cu e operacion.



E ola blanco ariba laman riba e foto aki, cual a worde tuma dilanti di Lago, ta mustra e lama cu a worde geblaas ora cu e bom cual a worde hanja ey bao ultimamente a worde explota. Un columna di awa di mas o menos un meter y mei halto a bin ariba. Aki tabata trata di un bom di avion cual den segunda guerra mundial door di un of otro manera a yega eynan. Entre tanto ta drenta informacionnan di varios parti di Aruba di personanan kende segun nan informacion anteriormente tambe a mira un of otro projectiel den lamar. Segun varios sambuyadornan a declara nan a yega di mira en total mas cu 20 bomnan of torpedonan rond di Aruba. Sinembargo ta parse cu e projectielnan aki ta den tal profundidad cu nan no ta forma peliger pa nabegantenan y piscadornan den boto. Asina e instructor deportivo di Aruba Caribbean Hotel, Art La Mour por contabo con hunto cu colleganan sambuyador di Aruba Caribbean Hotel, Eddy Wiersma y Solognier. Encuanto si e bomnan aki lo worde busca door di equipo di mariniers na Aruba pa kita for di caminda no ta sigur. En todo caso E bom na Lago a worde explota pa e mariniernan bao di gia di Kapitein di Mariniers M.H. Heineman.

VINAGER



Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Despues di varios siman di vacacion e seccion aki ta atrobe den Arubaanse Courant. Durante e tempo cu mi tabata cu vacacion a sosode basta cos interesante na Aruba. Ariba tereno politico, policial, gobernamental, periodismo, television y douana. Den e seccion di e siman aki mi kier a comenta ariba lo ultimo, esta douana. Manera e lectornan di Arubaanse Courant sabi, anteriormente mi a comenta ariba e "servicio" di e departamento aki caba. En especial esun cu ta encarga cu e trabao di aeropuerto Princesa Beatrix. E motibo cu mi ta bolbe ariba e punto aki ta pasobra parse cu e departamento aki na Princesa Beatrix tin e clasa di empleadonan di gobierno cu e cabeznan di mas duro cu tin. No mucho tempo pasa mi a comenta con ora bo yega aeropuerto y bo tin di pasa den en "manga" di douana, sea cu motibo of sin motibo, majoria biaha bo ta worde trata como un "importador" of "transportador" di droga. Mi no sabi ta kiko a pasa exactamente nae departamento aki, pero probablemente desde cu nan a gara e Chinees cu opium "cabez a susha", manera nos ta bisa na Aruba. Of ta manera cu nan ta bisa na Europa: "Duna un hende poder y bo ta sinja conoce, kende e ta".

En todo caso, poco dia pasa mi a lesa un articulo basta interesante den Beurs en Nieuwsberichten, caminda ta worde informa tocante di e ultimo "trapieza" di douana na aeropuerto.

Aki nan ta habri pakinan conteniendo material fotografico, cual no por soporta luz. Pero, probablemente na douana no tabatin hende cu sabi mihor, pero nan a habri e paki den luz cu e resultado cu nan a danja e material fotografico, y apesar cu tabata scirbi cu letter masha cla ariba cu no por habri e paki, solamente bao di e circumstancianan necesario pa habri esaki. (Den e caso aki ta trata di un lugar skur cu luz especial, cual ta worde yama "darkroom" of na hulandes "donkere kamer". Pero kende tin algo di bisa nan? Nan tin autoridad pa habri cualkier paki cu nan kier, ora nan hanja ta bon, aunke nan danja material di hende, pasobra nan no sabi mihor. Pues esaki ta loke mi ta supone. Pasobra si nan a sinja nan lesnan di douana bon, nan lo tabatin "kennis van materialen" y lo tabata sabi cu nan no por habri material fotografico den luz cla. Na di dos, si nan tabata sabi un tiki ingles, maske locual un mucha di seis klas sabi, nan lo a lesa cu tin cierto condicionnan pa habri e pakinan, segun a worde encarga pa fabrica. Na di tres, si nan no tabata sabi exactamente kiko pa haci cu né, nan lo por a busca informacion serca esnan cu sabi, y nan lo a libra danja material di mas cu cien florin di otro hende.

Pero awor segun mi ta informa, na lugar di regla e asunto aki segun e mihor manera, esta mira pa paga e danjo causá, e departamente aki di douana ta camna busca di unda e articulo den Beurs a sali y ta pa ki motibo mester a corre scirbié, mientras cu e por a worde regla sin tal publicidad. (Esta "tapé" cu un "mantel")

Na e departamento aki lo siguiente: "Un pueblo liber, ta exihi informacion liber, nan kier sabi kiko e hendenan cu ta worde paga cu nan placa di belasting ta capaz pa haci y ta haci". Pues ora cu douana atrapa un "importador" di droga e merece tur elogio y ta hanjé, pero ora e comete un error estupido, e mester di critica. Y pueblo tin derecho di sabi esey.

Mescos cu pueblo kier sabi kiko departamento di polis, departamento di turismo y departamento di informacion di gobierno y otronan ta haci, asina tambe nan kier sabi kiko douana ta haci. E bon y e malo. Y ora cu skirbi algo malo cu a worde haci, no ta pasobra esaki ta bunita, pero pa evita cu en futuro, barconan mas grandi, worde pega sin por saké mas.

For di parti di Tele Aruba un paso basta importante a worde tuma pa mehora nan programmanan. Esaki indudablemente ta algo pa elogia. Un Commision Consehero a worde nombra cu ta consisti di cinco persona. Mi ta spera cu e commision aki lo haci un bon trabao, pues un bon trabao ta necesario. Por ehemplo den e programmanan bao e nomber di "Cultura y Educacion". En majoria parti e programmanan aki parce ta worde presenta pa solamente un cierto grupo di tera friu. Nan base cultural of educativo no por worde hanja ningun caminda. Fuera di esey lo ta bon si e commision pone atencion ariba personanan cu ta tribi drenta cas di e hendenan na Aruba, den nan sportshirt y mal figura, via di pantalla televisor. Lo menos cu nos por spera ta poco desencia di parti di esnan cu kier propaga cultura y en especial educacion. Ora bo ta dilanti camera di studio di Tele Aruba, corda cu bo no ta na un baile of pic-nic, pero di bishita cerca miles di hende na Aruba.

Inauguracion di softball awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu defile anuncia pa cuminza awe nochi den Wilhelminastadion lo keda inaugura e campeonato di softball masculino di Aruba.

E campeonato mester worde dividi den dos liga pero sin distincion di clase. E liganan cada uno consistiendo di nuebe team a worde yama Kibrahacha League y Watapana League.

Debi na cu e directiva di ASB no a stipula cual ta e dos equiponan cu tin di hunga e wega inaugural tur e diesocho clubnan lo mester presenta pa tuma parti den e defile di apertura. Ta awe nochi mes lo worde tira lot pa mira cual ta e dos teamnan cu lo hunga promer wega, loke pues ta obliga tur e teamnan pa presenta completo pa e defile.

Ningun di e teamnan lo por corre risico di keda sin presenta ya cu si lot cai cu net esun cu no a presenta mester hunga anto esaki ta cuminza e campeonato cu un wega perdi pa default.

Nos ta hanja esaki un bon idea, un idea cu na ocasion di apertura di un campeonato di futbol nos a yega di lansa.

DEN SEGUNDO TEMPO RCA A GANA SPORTBOYS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E partido di futbol hoofdklasse hunga diasabra anochi den Wilhelminastadion entre e tricolornan di Solito RCA y Sport Boys a caba den un triunfo di tres gol pa uno pa e oncena tricolor.

Cu esaki e tricolornan a obtene nan tercer victoria consecutivo pasando asina cu un total di seis punto riba nan nomber pa e promer puesto di e actual campeonato. Nan ta worde sigi di cerca pa Estrella cu tin cinco punto riba su nomber.

Aprovechando un pifia den defensa di RCA den di 15 minuut di wega e delantero Max Kelly di Sport Boys a percura pa e gol number uno di wega, un gol cu luego a parse di lo a ser sigi pa mas di Sportboys pero cu tog a keda na unico.

E ex hungador di Sportboys Barcial Acosta, apesar di ser cuida un poco extra door di su excompanjeronan, ironicamente ta esun net shete minuut despues di e gol di Sport boys tà marca esun di empate pa RCA.

E linea delantera di RCA durante e promer tempo por lo demas a desperdicia varios chens cu a presenta.

E promer mitad di wega a conclui cu e score empata na un gol.

Cu un kopbal di Roby Simon diescinco minuut despues di reanudacion keeper Lee di Sportboys a worde pasa pa di dos biaha loke mesora a cambia aspecto di e wega ya cu e tricolornan ta cuminsa awor eherce mas dominio ariba terreno.

Cinco minuut promer cu terminacion ta Marcial Acosta ta bolbe pone keeper Lee den bashi ora cu e ta pone un kopbal net den skina fuera di alcanse di e portero.

Sportboys a duna bataya durante e segundo tempo, pero finalmente mester a baha cabes pa e sistema di wega mihor forma di e tricolornan cu a keda expresa den e diferencia di tres gol pa uno.

Majan anochi e campeonato di hoofdklasse ta continua cu e wega entre Aruba Jrs y Jong Aruba.

Club	WG	WE	WP	GF	GC	Pts
RCA	3	-	-	8	3	6
Estrella	2	1	-	7	2	5
Dakota	1	2	-	6	5	4
Tropicaal	1	-	1	2	3	2
Sport Boys	-	1	2	3	6	1
Aruba Jrs	-	-	2	1	6	0

LA REINA LO PONE PROMER PIEDRA PA SCHOUWBURG

WILLEMSTAD - Bestuurscollege di Corsow a notifica e Comision Central di Eilandsraad qu nan a tene consulta cu e instancianan qu ta directamente relaciona cu fundacion di un schouwburg na Corsow.

Poco tempu pasá nan a informa Eilandsraad qu e lugar caminda e schouwburg lo bini ta na Rijkseenheid Boulevard.

Comoquiera qu ta den intencion pa S.M. La Reina pone promer piedra pa e schouwburg aki durante su proximo bishita na Corsow, ta necesario pa pone un caminda provisorio y lugar di staciona auto na e lugar aki.

Nan a pidi credito a balor di cincu mil florin pa traha e caminda y lugarnan di staciona auto na e lugar menciona.

Argo Indians a gana dos biaha di Verf Antiliana

WILLEMSTAD,--Den dos interesante encuentro di beisbol cu tabatin en relacion cu e campeonato antillano entre Indians Argo y Verf Antiliana di Aruba, e mu chanan di Ronald L' Acosta a sali vencedor di tur e dos desafionan. ALvin "Homber di Heru" Peters a sali e lanzador ganador den tur e dos encuentronan mustrando asina cu e ta e mihor pitcher di e staff di Argo y tambe cu e merece e titulo di campeon pitcher di Corsow. Diasabra anochi e victoria tabata masha facil, mientras cu diadomingo e hungadornan di Antiliana a duna un poco mas resistencia y tabata a punto di gana e partido, pero fayando na ultimo momento Argo ta score tres carreda den di diesun inning. E prome encuentro a termina den un victoria di 12-2, mientras cu e segundo 15-14 na fabor di e campeonnan di Corsouw Argo Indians. Manjan nos ta spera di bini cu un relato mas detalla.

RECTIFICACION

Het Bestuur van de Arubaanse Vereniging voor Handel en Industrie deelt mede dat, integenstelling tot het vermelde in de advertenties van Donderdag 2 Sept, en zat. 4 sept. 1965, de nieuwe cursus Boekhouden I en II nog geen doorgang kan vinden. Nadere mededeling ter zake volgt.

Medidanan nobo pa enfrenta dificultadnan economica, fiscal y monetaria di e pais

BOGOTA--UPI--Gobierno di presidente Guillermo Leon Valencia a reforma regimen di cambio, aumenta belasting riba renta binti por ciento y a autoriza emision di bono hasta pa 400 millon peso, como medidanan di emergencia pa enfrenta dificultadnan economica, fiscal y monetaria di e pais.

E medidanan nobo a ser anunciá pa e ministro di hacienda, Joaquin Vallejo, como parti di e "programa di estabilizacion" cu gobierno ta propone pa hiba na practica den proximo dianan y cu tin como finalidad pa enjuga un deficit presupuestal cu ta ser calcula na 1.200 millon peso pa proximo anja.

Aprobacion final di e medidanan anuncia ayera pa ministro Vallejo tabata na cargo di e gabinete ministerial saliente, cu tabata studiando "programa di estabilizacion", y a examina cada un di e decretonan legislativo perfectamente.

E observadornan ta considera cu gabinete saliente lo efectua dos sesion mas pa evacua e medidanan cu ta ser studia promer cu e ministerio nobo, designa diarazon anterior pa presidente Valencia cuminza actua.

E gabinete ministerial a ser ricibi cu frialdad pa diferente politicanan corriente di e pais, pero a hanja apoyo inmediato di e sector oficialista di partido liberal y di e fraccionnan conservador "Laurenista" y "Alzatista" --e dos ultimo nan aki inspira pa dirigentenan desaparece Laureano Gomez, cu a muri na juni ultimo, y Gilbert Alzate Avendano.

E tercer corriente conservador orienta pa e ex presidente Mariano Ospina Perez y denomia "Unionismo", a rechaza e composicion di e gabinete nobo, criticando presidente Valencia pa e nombra e sels ministronan conservador. Den e gabinete tin, ademas, sels ministro liberal y un politico, generaal Gabriel Rebeiz Pizarro, cu ta eherce cartera di guerra.

Valencia a adverti di antemano cu el lo tin na cuenta "milimetria" pa designa e ministronan conservador, esaki ta, designa dos ministro laurenanista, dos alzatista y dos unionista.

E unionistanan, cu ta den pugna politica cu alzatistanan y laurenistanan, ta considera cu e coalicion di e dos ultimo politica corriente ta concede nan mayoria den gabinete ministerial.

E ministronan unionista nobo, cu ta di relacionnan exterior, Castor Jaramillo Arrubla, y esun di obranan publica, Eugenio Gomez Gomez, ta e uniconan cu ta pendiente pa aceptacion di e cargonan, sperando decision cu junta di parlamentario di su grupo lo tuma diarazon proximo, y convoca pa dicidi su unionismo lo continua colabora cu gobierno of, al contrarrio, lanza contra oposicion.

For di sector liberal nan a critica tambe integracion di e gabinete ministerial nobo. Nan a su braya cu mientras e sels ministronan liberal, perteneciente ne corriente oficialista di e partido el, mayoria ta tecniconan, e sels conservadornan ta politiconan actuante.

Ministro Vallejo a explica cu lo tin tres cambio oficial. Un pa importacionnan esencial, cu lo sigui ta atrobe pesonan colombiano pa cada dollar. Un segundo di 13.50 peso pa reintegro di dollarnan proveniente di exportacionnan diferente na koffie y un tercer, cual monto lo ta fija pa Junta monetaria, pa importacionnan cu no ta absolutamente indispensable."

En cuanto e mision di bononan di desarrollo, e promer emision lo ta 150 millon peso. E aumento di belasting riba renta tin na su turno e siguiente discriminacion, 15 por ciento di gravmen propiamente, y cincu porciento restante pa suscripcion forzosa di bononan di desarrollo.

PAKISTAN A PENETRA DEN TERRITORIO DI ESTADO DI CACHEMIRA

NUEVA DELHI--UPI-- India ta preparando su contesta ne pregunta cu a ser hasi pa Nacionnan Uni pa nan pone fin ne guerra fronteriza cu nan ta libra contra Pakistan den e territorio di Cachemira.

Ta surgi cu India por considera cu e exhortacion di Nacionnan Uni no ta causa suficiente pa suspende e hostilidadnan.

Funcionarionan militar indio a informa na Nueva Delhi cu e lucha a coba un matiz favorable. Nan a bisa cu e principal ofensiva di Pakistan den e zona - Chamb na Cachemira a ser detene y cu forsanan india a captura un kilometer y mei mas di territorio di Cachemira cu tabata den poder di Pakistan.

Pero tin rumornan no confirma di cu e pakistanonan ta efectuando un concentracion di forsanan den e zona oriental di su pais, y cu avionnan a reaccion di ambos naccion ta lucha den laria riba Cachemira pa tercer dia consecutivo.

E promer ministro, Lala Bahadur Shastri, diarazon ultimo den su promer discurso for di dia cu hostilidadnan a cuminza a adverti cu India "por sufri danjonan cu e ataquenan aereo" y a añadi cu e contesta di su pais pa Nacionnan Uni, lo ser manda pronto. "Nos mester enfrenta realidad di e situacion el a bisa -- un cesacion di hostilidadnan no ta paz. Nos no por bai di un cesacion di fuego pa otro y warda te ora cu Pakistan dicidi na cuminza cu hostilidadnnan atrobe".

Pakistan predominante musulman, e India, cual poblacion ta mayoria Hindu, ta disputando estado di Cachemira for di dia cu ambos pais a logra nan independencia di Gran Bretaña na 1947.

Nacionnan Uni a establece un linea di tregua na Cachemira dia promer di januari 1949.

Gobernantenan mundial a mustra nan preocupacion pa situacion na Cachemira. Na Washington nan a anuncia "preocupacion grave" di presidente Lyndon B. Johnson; e promer magistradonan di Republica Arabe Unida y Yugoslavia, Gamal Abdel Nasser y Josip Broz Tito, a duna un exhortacion conjunto pidiendo pa nan pone fin ne lucha.

Un vocero indio a informa cu e "tregua" ta continua den e zonan Chamb, na unda forsanan paskitana a introduci den territorio di Cachemira reclama pa India. E indionan a bisa cu nan a deten e avanca paskistano shete kilometer y mei na este di e frontera internacional.

Un vocero militar a bisa na Karachi cu trupanan pakistana a ataca dos brigada india na Chamb y Neva y a laga nan hui di nan "trincheranan". Informacionnan extraoficial ta bisa cu nan a captura 500 solda indio.

RAWALPINDI, PAKISTAN--UPI-Tropanan pakistano a penetra 75 kilometer den territorio di Estado Cachemira bajo control di India, efectuando asina e penetracion mas profundo den e guerra no declará entre India i Pakistan. E informacion a ser duna pa un vocero militar pakistano.

(E avance di fuerzanan pakistana no por a ser confirmá na Nueva Delhi, cu solamente a bisa cu un ofensiva pakistana nobo encabeza pa tankinan i avionnan F-86 i F-104 di fabricacion norteamericana a cuminsa. Si e informacion ta correcto e tropanan pakistana a ser coloca na ambos lado di e carreteranan — principal cu ta uni e territorio di Cachemira den posesion di India cu e propio India, largando e fuerzanan india cu ta den e zona aislá.

(Radio Panindia a bisa cu e ataque pakistano a ser produci den e sector di Chamb, den e extremo meridional di e linea. Avionnan di e fuerza aerea india a realiza dos ataque contra e fuerzanan pakistanan i a bolbe indemne na nan base.

(E radio india a añadi cu ainda e resultadonan di e accion di e zona di Chamb ta ser studia E vocero pakistano a declara cu 40 avion di reaccion indio a ser lantá contra e fuerzanan pakistana cu tabata avanza pero nan a ser rechazá pa e aparatonan den un breve pero conclusiva lucha, Ningun di e partinan a anuncia di e derriba aparatonan contrario.

Te awor e lucha pa Cachemira a ser restringí na e territorio i e espacio aereo di tal estado. E posible intrusion den e territorio indio por nifica un amplitacion di e guerra fronteriza cu a estallo diarazon ultimo.

E portavoz a bisa cu e elementonan di avanzada di Pakistan a pasa na siete kilometer di e rieuw Tawi, cu ta atraviesa e ciudad estrategica Jammu.

Baronesa de Country a ser asesina diahuebs

PARIS--UPI--Polisnan ta trata di hanja algun indicacion loque por tabata bida secreto di un baronesa cu a ser hanja morto diahuebs ultimo.

Inspector, Maurice Bouvier, principal investigador cirminologico di Francia, a confesa ayera conversando cu periodistanan cu esaki ta un di e ministerionan policial mas profundo cu a toque pa investiga.

Polisnan ta trata di sa awor cual tabata biba secreto y nocturna di baronesa Sylvaine Thybon de Courty, muher atractiva di 34 anja cu tabata biba den mesun apartamento den cual el a nace. E tabata yiu di baron De Courty y tabatin un ruman dos anja mas jong cune.

Na cas di avenida RAPP, na unda nan a hanja cadaver di Sylvaine, tabatin ainda trofeonan di excursionnan di jaagmentu cu a ser realiza na Brimania, Japon, India y Africa pa tata di e baronesa, cu a fallece cincu anja pasa.

E extinta, soltera y militante catolica, tabata preparando un boeki pa muchanan basa den bida di Cristu.

Dokternan forense ta estima cu deceso di Sylvaine a tuma lugar entre diadomingo anochi y diamars marduga.

Maurice Bouvier a bisa cu e baronesa hoben tabata biba un bida hopi reserva y cu ningun hende no tabata sa na unda e tabata bai tur mainta den su auto chikitu durante periodo escolar.

Nan sa si cu e ultimo dos simannan e baronesa a bolbe den ultimo oranan di anochi. E victima tabata bai misa di Saint Pierre atardi pa ora, pero ningun hende no por a sa kiko e tabata hasi despues.

Apartamento di e victima tabata di tal estado di desorden cu pa momento polisnan no por sa motibu di e asesinato tabata robo.

Huenupan a ser condena cu pena di morto

SANTIAGO, Chile--UPI-- E presidente di Republica, di acuerdo cu su facultadnan constitucional, a conmutá e prison perpetua, pena di morto na cual Miguel Ancapan Huenupan, a ser condená pa e tribunalnan di husticia.

Esaki ta e di cuater condenado na morto, perdoná pa indulgencia presidencial, pa loke ta ser calcula cu durante e gobierno democrata cristiano di presidente Eduardo Frei pena di morto lo no ser aplicá na e pais. E prome mandatarlo a firma e decreto cu ta perdona bida di Ancapan, na momentonan cu e camara di deputado tabata rechaza un proyecto di reforma constitucional pa aboli pena di morto na Chili.

Ancapan, un analfabeto di 28 aña di edad i di origen Mapuche, cu hacha a kap un matrimonio campesino cu a dunele alberge na un pubelo cordillerano di interior di Temuco, na sur di e pais.

E casonan anterior den cual e pena maxima a ser conmutá tabata e mariscador sordomudo, Amador Brito Galledo, cu a mata e profesora alemana Christa Mock, na un plaza solitaria, i Dagoberto Paez i Julio Espinosa, kendenan a asesiná un estudiante pa hortele.

Reunion general di ASU awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den sala di Wilhelminastadion ta worde teni awe nochi un reunion general extraordinario di Aruba Sport Unie. E reunion aki a ser yama unicamente pa eleccion di un president nobo.

Manera ya nos a yega di informa algun tempo pasa e president Tico Kuiperi a tuma su retiro.

Door di e bondnan afilia na ASU a worde nomina unicamente un candidato pa e puesto halto ey kende ta Isaak Franka un nomber comoci den circulonan deportivo di nos isla.

Ya den anjanan anterior Franka a yega di ocupa puesto den directiva di ASU asina ta cu e trabac di e organisacion maximo ey deportivo di nos isla no ta algo desconoci pa Franka. Como cu ta e ta e unico candidato nomina ta logico cu el lo keda eligi awe nochi como presidente di ASU.

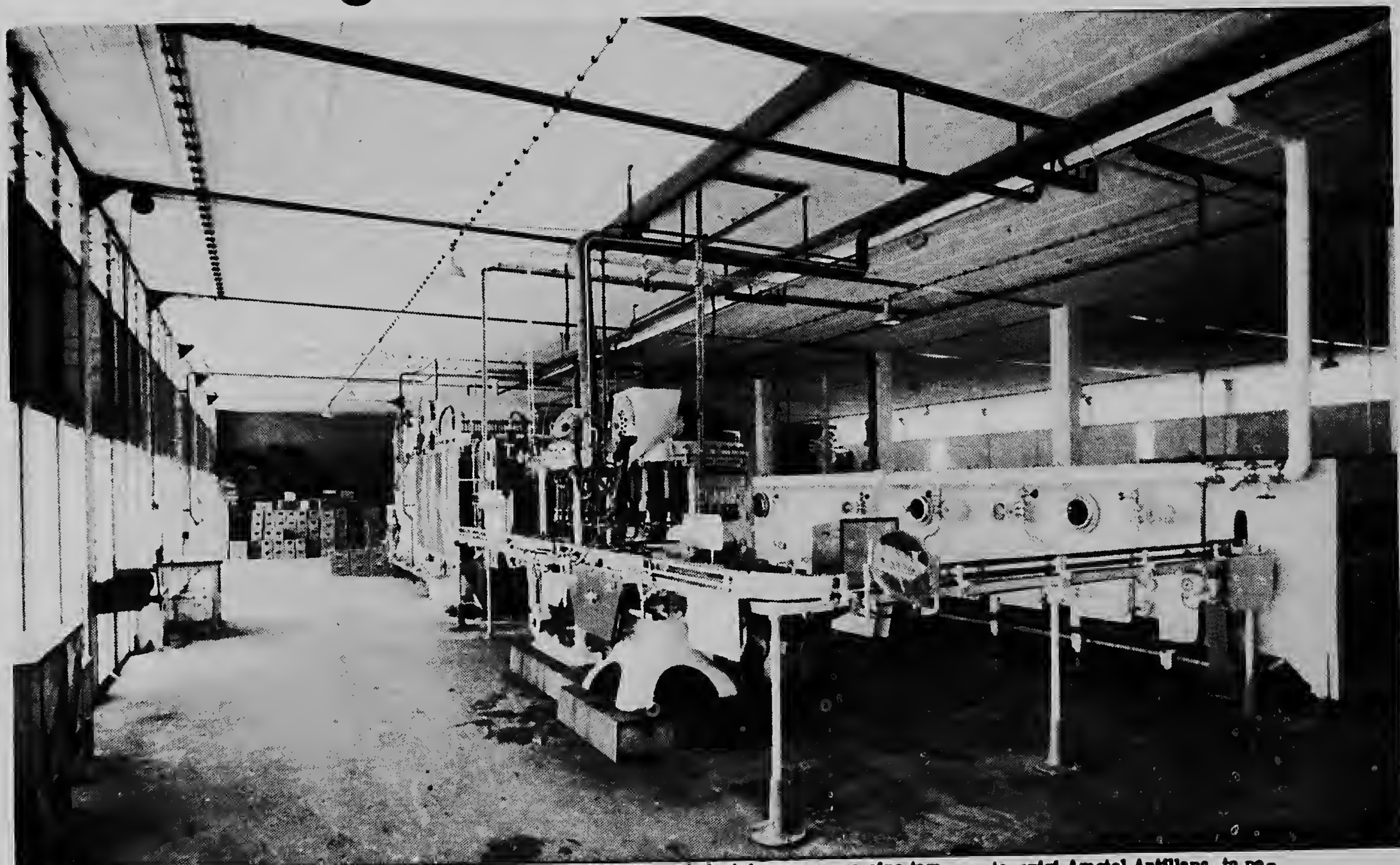


BIAHA DI ESTUDIANTE PA CUBA--Un conferencia di prensa den De Kroon en relacion cu e biahe cu 24 estudiante a hasi pa Cuba. E grupo di robes pa drechi Vuijsje, Van Albada, Regtien, Margreet van Tijn y Smit.



AMSTEL ANTILLANA

Un producto di calidad ganador di medallanan di oro



WILLEMSTAD - Cu Corsow por produci productonan di primerisima calidad, a keda comproba for di momento qu Antilliaanse Brouwerij a habri su portanan dia 23 di januari 1960, ora qu su Altesa Real Prins Bernhard, a draai e kraanchi y e promer cerbes antillano a bira basha. Rapidamente Amstel Antillana a conquista mercado no solamente na Antillas Neerlandes sino tambe awe un parti respetable di e produccion di nos cerveceria ta ser exporta pa otro partinan di Caribe y recientemente a cuminsa cu exportacion pa Nassau, Bahamas.

Otro reconocimiento pa e bon calidad di Amstel tabata e anuncio di siman pasá, di qu denter di seis luna turistanan mericano por disfruta di un Amstel bon frieuw a bordo di bapornan di Grace Line.

Aki nos ta kere qu comentario ta demas.

***

"Duna mi un Amstel Antillana bon frieuw" a bira un gritu frecuente den tur shap na Antillas ya qu e frescura di e producto ta garantisá satisfaccion y sabor na esnan qu ta bebele.

No obstante e hecho qu nos cerbes a logra tambe di gana dos medalla di oro na concursonan internacional y asina a ser reconoce pa catadornan di fama mundial como un producto di calidad, ainda tin yiunan di terra cu un compleho inhustifica, qu ta kere qu nan mester bebe un cerbes importá.

No solamente Antilliaanse Brouwerij ta produci e conocido y popularisimo Amstel Antillana, sino tambe e ta productora di Malta Amstel, un otro producto di alta calidad, di bon sabor qu ainda por bende mas den Antillas Neerlandes.

Actualmente 60 persona ta gana nan pan di cada dia den nos cervecera y e cantidad aki, segun director Drs. Oy Sprock, e cantidad aki lo por aumenta ora qu e venta aumenta. E fabrica ta trahando na mas o menos 80 a 90 porciento di su capacidad, di manera qu facilmente lo e por cumpli cu cualquier aumento den demanda.

E capacidad di produccion ta 30.000 hectoliter pa aña loque ta 12 millon botter pa aña.

Aparte di cerbes Amstel, e fabrica ta produci tambe Malta Amstel, un producto bon presentá y di finisima calidad y Amstel Power Stout.

No muchu tempu pasa Antilliaanse Brouwerij a cubri un otro necesidad qu tabatin riba nos isla, ora qu nan a cuminsa produci e gas CO_2, cual gas ta esun qu nta ser usá den fabricacion di tur limonada na Antillas.

Asina pues nos ta mira con un industria ta produci materia prima pa otro industria local qu tambe ta emplea un cantidad grandi di yiu di terra.

Antilliaanse Brouwerij ademas tambe ta produci cuminda di bestia for di e residuo qu keda atras despues qu e cerbes ser trahá y asina ta contribui na e cria di bestia riba nos isla, un industria qu pa hopi famia pober ta produci nan moda di biba.

Pronto lo cuminsa cu fabricacion tambe di Dry Ice, un producto qu ta ser usá di e mes manera qu ijs normal, pero qu tin e ventaha qu e no ta evapora mes liher qu ijs.

Esaki por ta un producto masha util pa por ehemplo piscadornan qu awor lo por bai pisca y keda oranan largu riba laman pasobra kiko qu nan pisca nan ta djies benté den dry ice y e ta keda frescu frescu.

Cumprando nos cerbes local, nos ta contribui no solamente na crea trabao den unicamente e industria cervecera sino tambe den otro industrianan na nos isla.

Capacidad di e cervecera na principio di su funcioamentu tabata binti mil hectoliter pa aña pero den transcurso di ultimo cincu añanan a ser aumenta na 30.000 hectoliter, pa satisface e demanda nacional e internacional.

E machinnan y aparatonan cu cual e cerbes ta ser trahá, ta di diferente marca y a ser scoge segun experiencia cu Amstel Brouwerij tabatin den su propio fabrica na Hulanda y esunnan qu e tin den exterior.

E fabrica ta conta tambe cu aparatonan gigantesco di enfriamentu qu por enfria e cerbes te na ocho grado bao di cero.

Un di e motibunan qu a contribui na produci e alta calidad di Amstel Antilliana, ta e hecho qu e awa qu ta ser usá pa traha cerbes ta completamente puro ya qu e ta awa destila, sin qu tin ningun ingrediente den dje.

E awa aki qu ta ser considera sumaente adecuado, ta ser warda den tankinan di emaille di 60 meter cubico total.

Comoquiera qu e awa aki ta mas caru qu por ehemplo e awa di rieuw qu ta ser usá den otro paisnan, e fabrica Antillana tin varios sistema pa spaar awa y especialmente esaki ta e caso den e departamento di enfriamentu y departamentu di embotella.

***

Pa demostra qu nos cerbes Antillana ta unu qu por compete favorablemente cu esnan di otro pais, mester mustra riba e hecho qu especialmente bapornan di tur nacionalidad qu ta toca nos haaf, y ta prefera di cumpra nos cerbes Antillana riba esnan qu ta ser importa.

Manera tur hende sa, marineronan ta hustamente esnan qu ta gusta dal nan cerbes y si nan ta exigi Amstel Antillana, ta pasobra Amstel Antillana mester ta bon.

Otro hecho qu ta demonstra e calidad y bon sabor di nos cerbes ta e hecho qu e exportacion di nos fabrica antillana ta aumentando considerablemente.

Tambe turistanan qu bishita nos isla ta keda encantá cu nos cerbes y hopi ta esnan qu a bisa qu indudablemente e ta e mihor cerbes qu ta ser produci den Caribe.

No obstante e bon acogida qu cerbes Amstel Antillana tini serca pueblo antillano, ainda e por ta muchu mas mihor. Hopi di nos yiunan di terra pa un blof ridiculo of pasobra nan ta kere qu ta duna cierto importancia, ta prefera di cumpra un cerbes importa enbes di esun qu ta ser fabrica akinan.



Un recuerdo gracioso ta ligá cu e apertura oficial di Antilliaanse Brouwerij N.V., dia qu Prins Bernhard a bini Corsow pa realis[illegible] e inauguracion aki. Ir. Van Marwijk Kooy a splica Prins Bernhar[illegible] con e mester yena e promer sifon di cerbes, pero e cerbes antillano tabata asina vibrante qu el a spat riba carson di Prins Bernhar[illegible]

CAMP. ANTIYANO DI BASEBALL

Cuater ora, diescinco inning no a trece ganador den partido inaugural entre Heinekens y Firestone

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante mas di cuater ora e lanzadornan derecho estelar di e novenanan Heinekens di Aruba y Firestone di Corsow a mantene diasabra anochi den Lago Sport Park un tremendo duelo den e partido inaugural. E pitchernan Sam Jacobs di Aruba y E. Anastacia di Corsow tabata ariba monticulo pa durante diescinco inning largo batayando fuertemente pa contene e toleteronan contrario bao di control.

Ambos a permiti dos carrera durante transcurso di e duelo cu tabata mantene e numeroso publico bao di un gran tension. Ansiosamente e publico tabata spera te na ultimo momento di por presencia ta cual lo ta esun cu lo debilita y cu esey lo hiba su equipo na e derrota. Pero ambos a logra te na ultimo di keda eherce su dominio.

Cu 28 ponche propina door di e arubano Sam Jacobs y 13 door di Anastacia, e dos pitchernan a acumula un total di nada menos cu 41 ponche, loke claramente ta demostra com grandi nan dominio ariba e toleteronan rival tabata.

Heinekens apenas a conecta total di cuater single hit, cu cualnan uno tabata un infield hit. Den e departamento aki pues e cerveceronan a luci hopi debil durante e partido inaugural.

Firestone a connecta 7 hit en total, di cualnan e hardinero central M. Brigitha abridor den orden di bateo a tuma tres pa su cuenta convirtiendo su mes asina den e enemigo mas peligroso cu pitcher Sam Jacobs di Heinekens tabata tin henter e anochi. Ademas e hungador Brigitha a luci masha hopi den fildeo haciendo dos atrapada espectacular. Uno tabata ariba un batazo tremendo di Sam Jacobs den e octavo inning, cual batazo tabata hiba tur marca di garantia di por lo menos un tubey. Den forma espectacular e hardinero curazolenjo a haci e atrapada cosechando largo y merecido aplauso di e publico. Cu e hugadanan aki Brigitha a comparti e heroismo di e partido cu su companjero di equipo e lanzador E. Anastacia.

Den e promer inning cu Firestone habriendo e accionnan den ofensiva M. Brigitha a habri cu un infieldhit, pero luego pitcher Jacobs a domina e situacion ponchando dos di e proximo tres rivalnan cu el a enfrenta.

Heinekens tambe a habri embasando su promer homber na bate. Esaki tabata e rapido Enrique Vorst, kende a para mira cuater lanzamento hopi malo di pitcher Anastacia pasa pa camna bai primera. Pitcher Anastacia a luci realmente malo den e promer momentonan ey cu lanzamento completamente descontrola. Esaki tabata segun despues nos a worde informa debi na cu na Corsow e pitchernan no ta custumbra cu e pitcher's mound.

Cu e conteo maximo di dos strike tres bola, luego Stanley Ellis ta sali cu foulfly pa primera pa out number unu. Dos passball ta permiti Enrique Vorts yega te na e tercer skina.

Tercer homber na bate pa e novena cervecero Simeon Bryan ta bira impulsador di e promer carrera di wega cu un largo fly den centerfield. For di tercera base Enrique Vorts logicamente a haci un bon uso di e chens di pisicorre yegando net promer cu e rapido tiro un poco habri di e hardinero central Brigitha.

Pitcher Anastacia a luci malo den e promer inning manera ya nos a menciona dunando un total di 11 lanzamento malo, pero luego el a custumbra cu e monticulo y a cuminza ta domina su lanzamentonan.

E ventaha minimo di Heinekens ta desaparece den e inning number cuater ora cu e visitantenan curazolenjo ta cruza home dos biaha. R. Wilsoe a habri e inning conectando e segundo hit di su team, un linea over di cabes di segunda base. Pietersz a come ponche pa e prome out. Un hit den leftfield di W. Spanner ta pone Wilsoe na segunda. Luego W. de Caster ta rolatea pa shortstop y e tiro un poco habri no ta worde busca door di primera base Simeon Bryan y door di e error di esaki Wilsoe ta sigi pa home anotando e carrera di empate. Spanner actualmente a yega te tercerabase den e hugada. A. Wilson ta bira out number dos cu un roller pa tercera base, pero e hugada a permiti Spanner anota for di tercera e carrera cu a pone su team ariba 2-1 Koeiman luego a muri cu roller den man di pitcher Jacobs den e cuarto inning Heinekens ta pone homber te na tercera, pero sin logra anota.

E carrera di empate a bin te den e septimo inning. Simeon Bryan a habri cu hit den infield y despues ta roba segunda. Gaby Illidge a rolatea pa short y buscando di saka Bryan na tercera, shortstop Anastacia ta tira pa e base ey. Ta surgi un correcorre entre tercera y segunda cu e rapido y agil Bryan, kende finalmente ta logra keda sano y salvo na segunda base ora cu e segunda base Wilsoe a laga e bala cai na momento di por haci e out.

Y manera hopi biaha ta sosode despues di error ta bin hit, e biaha aki e fanaticonan arubano no a keda desapunta ora cu Phillip Freedom a conecta solido den direccion di centerfield empuhando te home cu e carrera cu a empareha e wega.

For di esey en adilanti e pitchernan a logra keda domina e partido. A presenta pa Heinekens den e inning number diesdos ocasion pa anota, pero pitcher Anastacia a controla e situacion. Tamne pa Firestone a presenta un chens similar den e inning net promer sin cu un carrera por a worde realisa sinembargo.

Ora cu e limite di tempo stipula na diesdos'or di anochi a worde acepta pa hunga mei ora mas pa mira si lo cai un decision, pero e tempo aki tambe a transcurri mientras cu un total di 15 inning tabata completa sin cu un di e novenanan a logra un carrera mas.

Asina pues cu por keda dicidi un ganador e promer wega di e Campeonato Antiyano di Baseball na Aruba mester a worde para.

Segun reglamentonan di baseball e partido lo tin di ser hunga completamente di nobo.

MIN PRETONIA A ELOGIA REALIZACION

Previo na e partido tabata tin un corto ceremonia di inauguracion. E vice-presidente di NABAFE Coco Flemming tabata e promer den haci uso di palabra despues cu e dos teamnan a ocupa e lineanan di primera y tercera mientras cu den forma di un waaler un grupo di peloteronan hubenil tabata para for di tercera base pa primera base den e infield.

Despues di palabranan di bon bini na e invitadonan di honor, entre cualnan tabata tin presente e Ministronan L. Beaujon y E Petronia, e orador Flemming a introduci president di NABAFE Tico Kuiperi, kende a tene un discorso inaugural. Orador Kuiperi a mustra ariba e hopi trabao cu mester a worde haci promer cu por a yega e momento dilanti cual e publico y dos teamnan di baseball ta awor. Ta un momento di alegria pa e organisadornan di baseball y ta un momento cu lo marca un etapa nobo den e baseball antiyano. E president di NABAFE tabata tin especial palabranan di elogio na Ministro Petronia kende den forma incansable a lucha pa formacion di un federacion antiyano di baseball, cual ta sirbiendo como un ehempel pa tur e otro ramonan di deporte cu ainda no tin un verdadero federacion antiyano. Terminando su discurso e president di NABAFE a desea e clubnan lo mihor di suerte y a haci suplica na e publico pa respalda e campeonato den forma completo y constructivo.

Minister Petronia tabata e siguiente orador y el a considera e momento ey un momento historico, un momento cu tin di keda graba den historia di deporte di Antiyas ya cu ta keda demostra cu tur cos por worde logra si tin confianza y comprension, factornan cu ta asina importante den deporte. Historico tambe pasobra e momento ta inicio di competencianan entre dos islanan pa un titulo di campeon nacional loke indudablemente lo tin como consecuencia cu den futuro ora cu Antiyas mester worde representa den torneo internacional den exterior, esaki lo sosode a base di un team y representacionnan mas fuerte cu lo por enaltece e nomber di e pais. Su Excelencia Min, Petronia tabata tin palabranan di elogio y felicitacion pa e organisadornan, pa e clubnan y hungadornan y tambe pa e publico cu awor ta hanja oportunidad di por goza mas ainda di momentonan di sano diversion,

Despues di e discurso aki, e president di NABAFE a pidi e publico un aplauso especial, pa e team visitador for di Corsow Firestone, cual aplauso a worde duna espontaneamente.

Acompanja di diferente miembro bro di directiva di NABAFE, srta. Goeloe madrina di Firestone Srta. Aura Croes Reina di Deporte di Aruba y Srta. Helouise Lioe A-Tjam Reina di A.B.B.A. Minister Petronia luego a haci e promer lanzamento di e campeonato declarando den e forma ey, aunke cu tabata cu un lanzamento cu ta hopi meter dilanti di home a converti den un rolling.

Lastima tabata cu atrobe e tocamento di himno cu lo a duna mas lustre ainda na e ceremonia a falla debi na mal funcionamiento di e aparatonan den Lago Sport Park.

E asunto aki ta birando un custumbra caba cu ta mas cu tempo pa mehoranan ya cu no ta mucho tempo pasá a pasa un berguenza ora cu e peloteronan visitante for di Venezuela mes mester a canta nan himno.

No ta unicamente den Lago Sport Park, pero tambe den Wilhelminastadion ta sosode cu na momentonan necesario ta surgi fallonan cu ta danja e ceremonianan of anuncionan necesario.



E biahe electoral di Willy Brandt--Alcalde Willy Brandt ta sona como presidente di e socialistanan di Alemania Occidental cu obreronan di cobamentu durante su gira electoral.

BASEBALL ROUNDUP

George C. Langford.

LIGA NACIONAL.

NEW YORK,--UPI--Bientunan di Betsi a topa Cincinnatti.

Bob -Hurricane-Hazel quende tabatin un temporada poco productivo na cuminsamentu di e anja aki y cu a hiba Bravos di Milwaukee na e titulo di Liga Nacional na 1957, pronto a hinka bida den e baterianan di Rojos di Cincinnatti. Esaki ta trabaonan di Tommy Helms di 24 anja di edad.

Rojos di Cincinnatti a keda na e mesun distancia for di e lidernan Dodgers di Los Angeles ora cu nan a derrota Phillies di Philadelfia cu score di 16-7. Helms a sigi cu su bateo, connectando dos hit y empuhando tres carreda.

For di dia cu el a ser yama di San Diego dia 27 di augustus pa reemplaza Chico Ruiz cu ta inactivo cu un enkel kibra, e ta batiendo pa un promedio di .643 cu nuebe hit den diescuater turno y a tuma e trabao di shortstop over for di Leo Cardenas, cu tin un promedio di .289 y tambe ta miembro di e equipo di tur estrella.

Hazel, mescos cu Helms a ser yama den ultimo periodo di e temporada aki como reemplazo pa Billy Bruton, centerfielder lesiona di Bravos di Milwaukee.

Hazel tin un promedio di .403 den 41 wega pa Braves e temporada y esaki alaves ta nifica un di e mas grandi trabaonan di un hungador nobato.

Dodgers a blanquea Houston cu score di tres cero pa mantene nan ventaha di un wega riba Rojos di Cincinnatti, mientras e ocupantenan di e tercer puesto Gigantes di San Francisco a perde cu anotacion di 5-4 contra Cachorros di Chicago.

Bravos a gana Piratas di Pittsburg pa keda solamente dos wega for di e punteronan Los Angeles Dodgers.

E metropolitanonan di New York a derrota e campeonnan mundial Cardenales di San Louis cu score di seis-tres.

Tommy Helms a connecta dos homerun, un tras di otro.

Pete Rose a empuha dos carreda y a collecta cuater hit y Frank Robinson a contribui cu un homerun di tres carreda pa Reds castiga cincu pitcher di Phillies di Philadelfia.

E nobato Frank Jackson tabata e perdedor y Roger Craig quende a tuma over di Jim O'Toole de quinto inning tabata e ganador grando su prome victoria.

E nativo di Charlotte, N.C. Helms tabata den Liga Menor di Cincinatti pa siete anja largu e ultimo tresnan cu San Diego di Pacific Coast League.

E hungador di cincu pia y dies inch a cuminsa temporada cu Reds pero a perde e job di homber util for di Chico Ruiz y a ser debolbe pa San Diego.

Nick Willwhite, Howie Reed y Ron Perranoski a combina pa blanquea Houston Astros riba ocho hit y Jim Lefebvre cu a empuha cuater carreda di Los Angeles diahuebs anochi a connecta singel y triple pa impulsa e prome dos carredanan y a score riba un

INTERESANTE VICTORIA DI FIRESTONE CU 5-4 DEN SEGUNDO WEGA CONTRA HEINEKENS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera mainta den Wilhelminastadion pa di dos biaha den e campeonato di baseball Antiyano a enfrenta otro e novenanan di Firestone for di Corsow y Heinekens di Aruba. No mucho ora promer e dos teamnan aki a bataya fuertemente cu otro den partido e anochi promer cu a dura mas di cuater ora diescinco inning en total y a keda sin ganador. Pero ayera mainta e curazolenjonan a acumula cinco carrera den e inningnan number dos y tres cu a resulta decisivo. Firestone a mira su ventaha seriamente amenasa den e partinan final di e wega, pero ya no tabata tin moda mas pa e cerveceronan elimina por completo e carreranan cu nan tabata atras.

Contra di e promer lanzador cervecero Leandro Briezen, curazolenjonan a logra tres anotacion den inning number dos. Despues di un out den e inning y De Caster di Firestone a conecta single hit pa right field. Base por bola pa Wilson a pone los na base. Shortstop R. Anastacia a bira out number dos pero e sigi hit di M. Foe cu a impulsa De Caster cu promer carrera di wega. Abridor H. Koeiman a ricibi base por bola tambe y luego e hardinero M. Brigitha a conecta un extrabase den left-center empuhando su compañeronan Wilson y Foe cu carreranan number dos y tres pa su team. Ponchando Wilsoe, e lanzador Briezen a cerra e inning.
Den e tercer sinembargo a keda demostra cu Briezen no por domina e toleteronan Curazolenjo. El a duna base por bola na Pieters luego a saka cu Spanner cu roller pa tercerabase, pero De Caster a liga su segundo hit pa empuha Pieters. Esaki tabata e momento pa manager Gibbs di Heinekens saka Briezen y a yama Abraham Lake for di den rightfield pa bin lansa. E bambino a poncha Wilson, pero luego ariba un passball De Caster a anota e quinto carrera di Firestone.

For di e momento ey en adilanti Lake a domina e bateadornan Curazolenjo den bon forma.
Te den e octavo inning el a hanja su mes den problema ora cu despues di dos out el a ricibi dos hit consecutivo y a regala un base por bola pa yena e basenan. Koeiman sinembargo a rolatea den direccion di segundabase caminda Stanley Ellis a haci bunita atrapada pa forsa e corredor for di primera na segunda completando asina e tercer out cu a cerra e inning y caba cu loke por a bira un rally peligroso.

Pitcher M. Foe di Firestone a haci gran trabao conteniendo e bateadornan cervecero te den e sexto inning sin hit ni carrera.

Durante e promer cinco inningnan unicamente dos cervecero a alcansa primera base y esakinan tabata pa medio di base por bola, pero e lanzador derecho di Firestone ningun biaha den e inningnan ey tabata tin mester di enfrenta mas di cuater rival pa inning.

Den e sexto Ellis a habri saliendo cu fly den left pa promer out. Enrique Vorst di pinchhitter pa Sylvain Paul a conecta di hit, un roller fuertenet riba tercerabase cual por cierto tabata e promer hit di e novena cervecero. Cu passball Vorst a bai segunda y luego fielder's choice ta permiti e siguiente bateador freedom yega primera safe ya cu e short Curazolenjo den mal hugadi a buska di saka Vorts na segunda kende a tira di cabes pa keda safe na e base ey. Cu dos na base Bryan ta sali di roller pa tercera cu a sirbi sinembargo pa adelanta e corredornan un base cada un.

Abraham Lake a sigi e ora cu un fuerte roller di hit rumbo pa centerfield empuhando tanto e veloz Vorst como Freedom cu e promer dos carreranan di Heinekens. Te na e momento ey tabata parse cu Heinekens lo no logra haci algo contra di pitcher Foe. Gaby Illidge tambe a sigi cu hit pero e inning a cerra cu un ponche di Ramon Buckley.

E siguiente inning a bai den blanco pa ambos equipo.

HOMERUN DI LAKE Y ILLIDGE

E speranzanan di e fanaticonan di Heinekens aumenta considerablemente den e octavo inning apesar cu ya tabata tin dos out ora cu a bin dos identico batazo sigi cu a bula e cabuya den left field pa dos homerun consecutivo contra di pitcher Foe cu a worde sacudi fuertemente cu e dos trancazonan aki.

Freedom y Bryan a sali cu fly pa center y roller pa primera pero despues di swing y faya ariba e promer lanzamento di pitcher Foe e bateador Abraham Bambino Lake a conecta un batazo largisimo cu a hanja e hardinoro robes por completo pasa e cabuya pa un cuadrangular . E promer di e campeonato conecta na Aruba.

E batazo a duna brio y animo nobo pa e fanaticonan cervecero pero e alegria a bira indescriptible ora cu e siguiente bateador Gaby Illidge ariba e promer lanzamento di pitcher Foe ta conecta mes fuerte y largo cu Lake pa otro bestial homerun.

"Mas, mas, mas", e fanaticonan tabata pidi pero Ramon Buckley si no a logra haci meskos y a bira tercer out cu fly pa shortstop

E dos sorpresivo homerunnan ariba dos lanzamentonan sigi di e pitcher curazolenjo a pone e score na 5-4, es decir cu e ventaha di Firestone a worde reduci te na minimo.

Como cu pitcher Lake di Heinekens a luci un poco descontrola den e octavo y a worde golpea pa dos hit, manager Gibbs no kier a tuma mas chens den e noveno inning y a manda Lake back den rightfield pasando Simeon Bryan pa pitchea mientras cu Buckley a bai defende e promer base.

Bryan a domina e tres bateadornan cu el a enfrenta cu dos roller den infield y un ponche pa cerra e noveno. Yama como pinchhitter Sam Jacobs den cierre di e noveno a falla cu un fly den man di segundo base. Out number dos a bira Cecil Haynes, pero Stanley Ellis a embasa pa error di tercera base.

Ainda e fanaticonan tabata tin speranza di mira un rally ya cu e siguiente bateador tabata Enrique Vorst kende tabata tin dos hit caba contra di pitcher Foe. Vorst e biaha aki a rolatea pa shortstop y cu forceout na segunda di Ellis e tercer y ultimo out di e wega a worde completa. Firestone asina a termina triunfador cu score di 5-4.

Tabata un partido emocionante cu hopi momentonan interesante di cual e fanaticonan a gosa hopi.

Pitcher ganador a resulta M. Foe, perdedor e hoben Leandro Briezen.

Heinekens a conecta un total di seis hit, cualnan tabata dos di Enrique Vorst, dos di Abraham Lake y dos di Gaby Illidge. E ultimo dosnan aki tabata tin cada uno un single hit y un homerun.

Cu dos hit den tres turno Vorst tabata e mihor den ofensiva.

Firestone a conecta total di ocho hit, di cualnan dos tabata contra di Abraham Lake y seis contra di Briezen. Durante dos inning y dos tercio Briezen a lansa, Lake durante cinco y un tercio y Bryan durante un inning.

E campeonato Antiyano, ta continua na Aruba cu e partido entre Heinekens y Verf Antiliana diarazon anochi den Lago Sport Park.

POLISNAN A DESALOJA MONJANAN DI CONVENTO

VARSOVIA--UPI--Polisnan a desaloja e monjanan catolico di un convento chiki cu e Estado a dicidi di ocupa pa convirtiele den school, segun fuentenan informá, a bisa awe.

E religiosanan , perteneciente na e orden Isabelina, a mira nan mes obligá pa traslada na un cas di e iglesia parroquial.

E desalojo a tuma lugar dia 9 di augustus ultimo, den e poblacion di Glogowek, mas o menos 30 kilometer na sur di Opole, den e antigua region alemana di Silesia,. E estado a afirma cu e tabata e "propietario" di e inmueble i e tabatin mester di dje pa school.

E iglesia a rechaza e alegato di gobierno, basandose cu e convento a ser construi despues di guerra y cu e no tabata propiedad bandona pa e alemannan cu a ser deporta di Silesia na termino di segunda guerra mundial.

Entre 10 y 15 monja a ser desaloja i polis a serra e edificio , segun e fuentenan aludi a bisa.



FOREST HILL, N.W. --Radiophoto UPI-- Maria Bueno di Brazil ta hunga masha contra ola pa derrota e hungadora Canadiense Anne Bedard den e prome rueda di e torneo o individual di tennis di Estados Unidos na Forest Hills. Miss Bueno a gana cu anotacion di seis-dos y seis-cero.

hugada di suicidio(squeeze di Wes Parker.Willwhite a bandona e partido despues di cincu inning y un tercio ora su man a bira un poco stijf, pero toch a ricibi credito pa e victoria cu ta su segundo den cuater decision. Don Nottebart 4-13 tabata e perdedor.

Hickman a bira e prome hungador di Mets cu ta connecta tres homerun den un wega y e tercer hungador di grandes Ligas cu ta realisa e labor ora el a castiga e pitcher perdedor Ray Sadecki cu homerunnan consecutivo den segundo cuarto y sexto ining cu a conta pa cuater carreda.

Tom Tresh di Yankees y Johnny Calisson di Phillies tambe tabatin tres homerun den un wega e anja aki.

E batasonan a aumenta Hickman su total na diesdos.

Errornan den octavo inning di Roberto Clemente y Don Clendenon a permiti Bravos score e careda di empate y esun di victoria Ken Johnson a gana su quinto wega pero tabatin mester di ayudo di Phil Niekro y Dan Osinski pa domina un ataque corticu di Pittsburg den nobeno inning.

Billy Williams a pega su di 26 homerun y tambe un triple cu base , nan carga pa Cubs derrota Gigantes di San Francisco pa nan octavo derrota den diesdos wega.

Bill Paul 5-3 tabata e ganador cu relevo den septimo entrada di Ted Abernathy.

Pitcher perdedor Bob Bolin a pega un homerun di dos carreda pa Gigantes.

LIGA AMERICANA.

NEW YORK,--UPI--Tony Oliva ya ta den remarca pa obtene un premio como e hungador mas valioso.

E rightfielder di Meilizo di Minnesota tin un promedio di .320 na bateo, 88 carreda empuha, 98 carreda anota, 16 homerun, 4 triple y 33 dobiete.

Kiko Mas? Oliva hopi biaha a actua como hungador ganador di wega pa Twins mescos cu el a hasi ayera nochi connecta tres hit pa empuha cuater carreda den e victoria di seis-cuater di Twins riba Chicago White Sox.

E victoria alaves a reduci e numero magico di Minnesota na 19. Cualquier combinacion di victoria di Twins y derrota di Chisox cu ta yega 19 lo clinch e banderin di Liga Americana pa prome biaha na fabor di Twins.

Twins ainda falta 25 wega mientras Chisox 26.

Oliva quende su promedio di .320 ta segundo den clasificacion di Liga Americana, tras di Carl Yastremszky di Boston Red Sox cu ta figura como lider cu un promedio di 324, ademas a roba un base y a score un carreda ora Don Mincher a connecta su di 19 homerun di temporada.

Oliva a gana e titulo di bateo temporada pasa cu un promedio di .323.

Jim Kaat a ricibi credito pa su di diescuater victoria aunke Al Worthington y Johnny Klippstein mester a releva durante tres inning y dos tercio.

Johnny Romano y Ken Barry a honronea pa White Sox, hasiendo esaki cu dos homber na base y dos out, prome cu Rich Rollins a poncha Denny Cater pa e ultimo out di e wega.

Orioles di Baltimore a derota Indios di Cleveland 5-3, Tigres di Detroit a gana Senadores di Washington 10-2, Yankees di New York a gana Rojos di Boston 9-0 y Kansas City Atletics a derrota California Angels 4-1 y 1-0 den e otro weganan di Liga Americana.

Stu Miller a hasi su di 55 aparicion pa preserva Wally Bunker su septimo victoria pa Orioles, cu a tuma ventaha riba tres base por bola y un wild pitch di Steve Hargan ademas di hitnan di Russ Snyder, Brooks Robinson y Dick Brown pa score cuater carreda den prome inning. Curt Blefary a agrega Baltimore su quinto carreda cu un homerun den septimo inning.

Norm Cash, Bil Freehan, Willie Horton y e nobato Mickey Stanley a connecta homerun pa encabesa un ataque di 13 hit di Tigres di Detroit. Hank Aguirre a permiti homerunnan na Ken Mc Mullen y Woodie Held pero a bai e distancia pa aumenta su record na 13-9.

Buster Narum tabata e perdedor.

Al Downing a tira pelota di cincu hit y a poncha ocho bateador pa iguala su record na 12-12 pa Yankees, cu a clinch e victoria riba Sox di Boston cu un rally di siete carreda den sexto inning.

Roger Repoz y Cletis Boyer a honronea y Horace Clarke tabatin tres hit pa e campeonnan di Liga Americana.

Relevista John Wyatt a bai un inning y un tercio den e prome wega y un inning y dos tercio tambe di blanqueo den e segundo ora cu Atleticos di Kansas City a sweep un doubleheader na Los Angeles.

Ed Charles tabatin un homerun y un sencillo y Ken Harrelson tabatin tres hit pa encabesa e ataque di Atleticos den e prome wega y Bill Ryan a empuha e unico carreda di e segundo encuentro cu un doblete.



DEMOSTRACIONNAN CONTINUO NA SEOEL--Tur dia tin demostracionnan na Seoel contra e tratado Japones Sud Coreano, cu a normalisa e relacionnan entre e dos paisnan. Riba e foto nos ta mira dos di e demostrantenan cu a ser detene pa polis militar y na rudia ta spera demas ordennan.

DAC a bende Argentina 50 avion A4B -Skyhawk

BUENOS AIRES -- UPI -- Douglas Aircraft Company, autoriza pa departamento di defensa di Merca, a bende Argentina 50 avion A4B -Skyhawk, retroimpulso, segun informacion cu a ser proporciona pa Wellwood Beall ayera, vic e presidente ejecutivo di e empresa norteamericana, cu a viaja ayera di regreso pa Los Angeles, California, despues di a concerta e operacion.

E avionnan menciona ta parti di e flota di reserva di Forsa Aerea di Merca.

Nan no a revela cual ta prijs di venta di e Skyhawknan, pero nan a informa cu e adquisicion ta bao di garantia di gobierno norteamericano, di acuerdo cu ley di ayuda estranhero.

Funcionarionan di Forsa Aerea Argentina a manifesta cu e avionnan ei tabatin mester di nan cu urgencia pa reemplaza e antigua F86nan, di construccion norteamericano, y Vampire britanico, cu actualmente ta ser usa.

E avionnan Skyhawk, cu Merca ta usa tambe den e guerra vietnames, por despeja for di basenan terrestre y for di portaavion, pero Argentina, segun e informantenan, lo usa nan solamente riba terra, aunque e armada ta contra su portaavion.

Durante su estadia na Buenos Aires, Beall a ofrece Douglas DC-8, a retroimpulso, ne empresa estatal "Aerolines Argentinas", cu actualmente ta studiando ofertanan similar di Boeing y di British Aircraft Corporation, cu a ser presenta varios luna pasa.

"Aerolineas Argentinas" ta proyecta di inverti mas o menos 30 millon dollar pa adqueri cuater avion pa su flota.

Empresa Boeing a ofrece su 707-320B y firma britanica su avionnan Super VC-10.

Beall a informa cu Douglas Aircraft Company a presenta su oferta pa DC-8 Modelo 62, e tipo mas reciente entre esnan cu a ser ofrece ne empresa argentina pa servicio di pasahero. Beall a agrega cu empresa Douglas a bende 40 avion di e tipo aki.

REPUBLICA DOMINICANA TIN UN PRESIDENTE NOBO

Pa: Steen H. Yolen.

SANTO DOMINGO---UPI-- Republica Dominicana tin un presidente nobo, pero ainda tin hopi di e problemanan cu a surgi den e ultimo cuater lunanan. Ayera tardi Garcia-Gordoy a tuma cargo di poder den un ceremonia subraya pa disparonan esporadico di armanan.

Mas despues un vocero di mando rebelde a bisa cu nan a ser hasi pa insurrectonan ebrio cu a efectua disparonan den laira pa presidente nobo.

E promer magistrado provisional mester enfrenta e tarea pa laga poblacion civil entrega nan armanan na gobierno. Den un conferencia di prensa Garcia-Godoy a bisa ayera cu awe recoleccion di armanan lo cuminsa, pero no a bisa di ki manera e tarea aki lo ser hiba a cabo.

Pa complica e posicon mas ainda nan a bisa den circulonan rebelde, ayera nochi cu e insurrectonan lo no entrega nan arma te ora cu nan baha comandante di centro di instruccion di forsanan armada, generaal Elias Wessin y Wessin; ministro di forsanan armada Fransico Rivero Caminero y otro hefenan militar haltu di nan puesto.

Renuncia di coronel Francisco Caamaño Deño como "presidente constitucional" ta laga duda di cu e rebeldenan por controla nan partidarionan lo suficiente pa obliganan entrega nan arma.

Nan a bisa cu e elementonan comunista a cuminsa sconde nan armanan den henter e pais y Caamaño Deño renunciando como hefe di forsanan rebelde por tin awor disciplina serio den filanan insurrecta.

Un otro problema cu Garcia-Godoy mester enfrenta ta presencia di 10.000 solda norteamericano y 1.700 latinoamericano cu ta forma Forsa Interamericana di paz (FIP. Dem practica Santo Domingo, te ainda ta dividi den dos parti cu trupanan interamericana actuando entre elementonan rival.

FIP a cumpli ayera un acto simbolico di desmilitarizacion ora cu el a retira su trupanan cu ta rodea Banco Central y nan ta spera cu forsanan norteamericana lo cuminza awe na kita emplazamientonan militar cu ta na bista di territorio di e ciudad den man di rebeldenan.

Pero ayera un otro solda norteamericano a ser mata pa un granada cu a ser tira na su puesto y probablemente hefe di FIP, generaal Hugo Panasca Alvin lo no retira su trupanan di Santo Domingo pronto.

Trupanan brasileña ta mantene awe ainda nan vigilancia alrededor di Palacio Presidencial na unda Garcia-Godoy ta. Puestonan di control di FIP y zonanan di seguridad ta continua funcionando manera semper.

BELGRADO--UPI--E presidentenan di Yugoslavië, Josip Broz Tito, i di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser, lo duna awe como terminá nan conversacionnan, cu segun informantenan autorizá, a concentra nan mes principalmente riba e cuestion di Vietnam.

Ta ser pensa cu Nasser a informa Tito riba su conversacionnan cu e lidernan di Kremlin siman pasá i a la vez e a expresá na e presidente yugoslavo su puntonan di vista riba un posibel plan di paz pa Vietnam.

Te awor no a ser conoce ningun informe di nan conversacionnan di tres dia, cu segun e agencia yugoslavo di noticianan "Tanjug" a bisa, ta ser desarrolla den un atmosfera cordial i amistosa.

CAAMANO LO DUNA PRESIDENTE GARCIA-GODOY SU AUTORIDAD

Pa: Martin McReynolds.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Ora cu Hector Garcia-Godoy, ex diplomatico di 44 anja, asumi presidencia provisional di Republica Doninicana awe, e mester traha e nuebe lunanan mas duru di su existencia.

Den transcurso di e tempu ei, Garcia-Godoy mester intenta regreso di e nacionnan aki na normalidad despues di mas di cuater luna di guerra civil, y pa hibe e pais na eleccionnan liber como paso inicial pa un era di democracia y estabilidad politica nobo.

Garcia-Godoy lo hasi cargo di un pais, cual economia a sufri golpinan rudo, odionan personal cu cu tabatin durante e lucha prolonga.

Persona di caracter afable y di maneranan distigui, e ex diplomatico dominicano lo encara dos problema inmediato, restitui disciplina na establecimiento militar y verifica desarme di varios mil rebelde "constitucionalista".

Te ora cu nan logra ambos cos, lo ta dificil di alimenta e speranza di cu gobierno por dirigi e pais eficazmente, cu tin problemanan asina dificil como restablecimiento di economia, mantenimiento di orden publico, negosha retiro di 11.700 solda estranhero, enfrenta actividadnan comunista y prepara terreno pa eleccionnan general.

No ta di spera cu gobierno provisional di Garcia-Godoy progresa muchu pa solucion di e malunan cu a laga den e republica aki e 31 anjanan di dictadura di Rafael L. Trujillo; falta di diversificacion di economia, oligarquia trujillista, incalculabel margen di pobreza y temor y mutuanan suspicacia.

Cuminzando pa e problemanan mas perentorio, Garcia-Godoy lo ta cu disgusto entre e militarnan. Nan a papia riba posibilidad di cu e presidente provisional lo ta obliga pa destitui varios di e comandantenan mas haltu, elimando fuentenan di rivalidad y friccion.

Forsanan Arma tabata servidor docil di Trujillo durante su regimen largu, pero den e ambiente cu a sigui despues di e asesinato di Trujillo na 1961, e militarnan cada biaha a bira mas independiente, nan a cuminsa participa den politica y nan a dividi.

E militarnan a destitui presidente Juan Bosch, consitucionalmente eligi, asumi jefatura di e triunvirato di gobierno tratando di contemporiza cu e distinto gruponan militar pero finalmente nan a destituye tambe na april ultimo.

Un grupo di insurgente tabata favorece regreso di Bosch, mientras cu otro tabata desea establece un Junta Militar. Esaki a provoca cuminsamentu di e lucha den cual gruponan civil cu tabata representa elementonan modera di Bosch y izquierdistanan a uni den un segmento di e militarnan cu despues a converti den "movimiento constitucionalista" encabeza pa coronel Francisco Caamaño Deño.

Brigadier generaal Elias Wessin y Wessin a organiza oposicion contra e rebeldenan y a logra respaldo di mayoria di Forsanan Arma pa apoya un "Gobierno nacional di reconstruccion" encabeza pa brigadier generaal Antonio Imbert Barrera.

Nan ta spera cu e dos gruponan aki lo reintegra bai di autoridad di Garcia-Godoy como comandante en hefe, cu lo supervisa devolucion di miles di arma cu e rebeldenan tin den nan poder.

Verifica y laga e desarme aki cumpli ta un asuntu masha delica. Algun di e extremistanan di izquierda ya a bisa cu nan no ta dispuesto pa devolve nan armanan sin lucha. Garcia-Godoy ta spera di usa e Forsa Especial di polis dominicana pa logra esaki, pero quizas lo ta necesario pa solicita asistencia di Forsa Interamericana di paz (FIP), lo cual seguramente lo provoca acusacionnan di "Titere di Merca".

Entretanto, ta circula rumornan di cu nan ta hasi contrabanda cu armanan afirmando cu nan ta ser hanjá for di interior di e republica y den cercania di e ciudad pa usa nan den futuro atanan terrorista o den levantamientonan arma. Esaki lo ta un preocupacion pa gobierno den futuro.

Entre otro problemanan urgente ta figura e siguientenan:

-- Economico. E crisis presenta a provoca cesacion di pago normal di fondonan publico y priva, a paraliza actividadnan di banconan y hopi negoshi di e pais, entre cual un di e mas afecta ta esnan di fabricantenan chikitu.

--Agricultura, cu ta parti principal di economia y fuente maxima di ingresonan di cambio estranhero, cu ya anteriormente a ser afecta pa bajonan di prijs sin precedente di sucu den mercado mundial mescos cu koffie y cacao.

-- Retiro di trupanan estranhero: organizacion di Estadonan Americano (OEA) no a bisa pa cuantu tempu FIP lo keda na Republica Dominicana. E punto aki lo ta motibu di controbersia den e continente y pa gobierno provisional un punto dificil di negosha.

-- Actividadnan comunista: e comunistanan a explota 10.000 trupa di Merca entre FIP, den cual ta figura 1.700 brasileño, paraguayo nicaraguense y costarricense.

Peru ta proximo blanco di comunistanan

MIAMI --UPI -- Peru ta e proximo blanco di e comunistanan", segun comentario editorial di e diario "Miami Herald".

"Peru ta e sitio logico" e editorial ta bisa. "E ta e blanco desea, asina manera esun cubrevista e mehor oportunidad. Su progreso ta invita e contra ataque di e subversivonan, cu no por permiti democracia triunfa.

"Pero e mehor atraccion pa e comunistanan ta residi den nan ubicacion.

Peru tin frontera cu cincu pais suramericano i e transito al traves di nan ta facil.

Na lima por tende frecuentemente worde bisa: "Manera Peru ta bai, asina Suramerica ta bai"

E efervescencia comunista cu ta ser adverti na Peru, ta ser esparce tambe pa Bolivia, Chili, Columbia, Brazil i Ecuador, i cada unu di nan ta sinti su efecto caba.

"E rojonan lo no logra conquista e poder, por supuesto, pasobra Peru ta fuerte, i Merca ta uni contra otro victoria comunista," e diario ta termina bisando.







Orcan Betsy

MIAMI -- UPI -- E ciclon Betsy, cu bientunan di mas di 240 kilometer pa ora, ta avanza peligrosamente cerca un serie di estacionnan norteamericana di rastreo espacial na islanan Bahama, siguiendo un ruta cu ta hibe na e costa oriental di Estados Unidos.

E meteorlogonan ta bisa cu si e tormenta mantene su rumbo actual, lo e tarda tres dia pa llega na terra firme di Estados Unidos.

Media nochi Betsy tabata 260 kilometer na este di e isla San Salvador, cerca di e posicion 24,4 grado di latitud norte 71,7 di longitud oeste, o sea na mas o menos 860 kilometer na sudeste di Miami.

E huracan ta avanza na no mas di 12 kilometer pa ora den direccion noroeste.

REVISION DI SALARIO PA POLISNAN

WILLEMSTAD - Ayera Gobierno Central a manda un proyecto di ley pa Raad van Advies y e Commissie Georganiseerd Overleg pa loque ta Ambtenarenzaken pa nan tuma conocementu tocante un revision di salario di polisnan den e rangonan mas abao.



DE VEER: 8.30 p.m. "A Gathering of Eagles" all
RIALTO 8.00 p.m. "The Guns Of Fort Petticoat" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Mondo Cane 2" 18 j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Marines Let's Go" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bondia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Notiia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Notiia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmo di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana Instrumental
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas airededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off